

LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XXXVIII — Santa Isabel 10 de AGOSTO de 1943 — Núm. 1155



DE MARIA



IOH DULCE CORAZON



SED LA SALVACION

MIA



AL INMACULADO C. DE MARIA

Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL

Apartado 126

BATA

Apartado 2

Agente general en estos Territorios
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y C^{IA}.

BOSCH y C^{IA}.

AQUILA ROSSA

BODEGAS PALACIO

ARMENTIA Y MADRAZO

EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL

ESPUMOSOS "BARRAIX"

Tabacos "AULESA"

Vinos y Coñacs

Anis del Mono

Vinos, Vermouth

Vinos de mesa

Vinos de mesa

Vinos finos de mesa

Agua de mesa

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL

SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA.

Bata

Apartado 35

Factoría en general

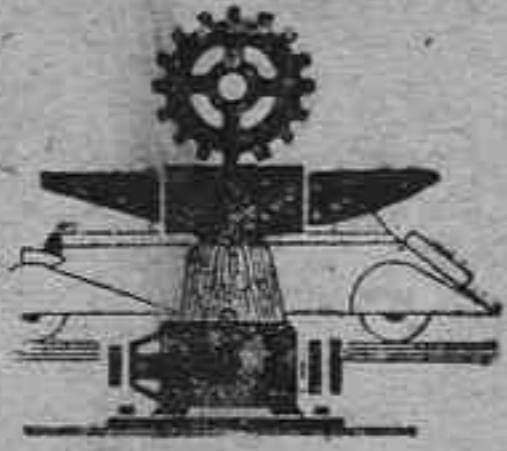
Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

EL BARATO

Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

"La Barcelonesa"

DE

Hija de Sebastián Torres

SAN CARLOS (Fdo. Póo)

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Talleres — CASA LUQUE —

SANTA ISABEL

SOCOA LTDA.

SANTA ISABEL

Apartado 137

EN VENTA

GRUPO ELECTROGENO 70 VOLTIOS

18 AMPERIOS

TOTAL WATIOS 1,260

CON LAMPARAS PARA EL MISMO

CASA MERESCO

(Santa Isabel)

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

Comisiones - Representaciones

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA

DE

Doña Antoñita Llorens

Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Ci.^a COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

S. Senédrog Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

¡ INAPETENTE !

Un Buen Remedio
Vermouth

Blanco

o

Tipo

TORINO



WINE

VINOS de MESA

Clarete Rubí

Blanco Montepardo

C. Miravet Catalán

VALENCIA

Venta en **FACTORIAS**

VINOS Y COÑACS

OSBORNE

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPEJO" S. A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ



Para comer

Con apetito

“ FERRA ”
Tinto y Blanco

**Bodegas
Bilbainas S. A.
Bilbao
(Vizcaya)**

JOSE LOPEZ SANCHEZ

EN BASUALA DE FERNANDO POO

Con fincas de cacao y café

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS

FERNANDO POO

Importador de articulos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del Pais y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA

Propietario de las Haciendas

MONTSERRAT y MONTSENY

Rebola de Fernando Poo

Cacao, café y otros productos coloniales

Barcelona Lauria 93.

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

JOSE BAEZA VAZQUEZ

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado,

ALUMBRADO ELECTRICO

de fineas:

VENDO DELCO Americano a gasolina capaz para 50 lámparas de 25 vatios y motor DIESEL aceite pesado, tipo eléctrico, de 14 HP. con dinamó de siete Kilovatios. 120 voltios.

José Vidaurre

Iparraguirre 6, BILBAO

CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

Cosecheros y exportadores de café

FACTORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS DESCASCADORAS*
SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES,
REPUESTOS DE COCHES.

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:
Gran Vía Marqués del Turia, 56

G U Y M O

IMPORTACION - EXPORTACION
EXCLUSIVAS DE VENTA

Coñacs: **Felipe II**
" **Antiquary**
Amontillado: **Carta Blanca**

SANTA ISABEL (Fernando Póo)

MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fdo. Póo)

F. I. S. A.

Fábricas de jabón

Carpintería Mecánica

Factoría

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café
y aceite palma

Madrid
Apartado 722

Santa Isabel
Apartado 91

Río Benito

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES
FABRICA SODAS "GUINEA"
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN:

EVINAYONG || BATA
AKURENAN

Telegramas "CRUZ-BATA"
Apartado 27

BATA

Guinea Española
Africa Occidental

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)
Casa Central: MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias
Caja de Ahorros

SUCURSALES Y AGENCIAS

PENINSULA:		I. CANARIAS:	AFRICA OCCIDENTAL	GOLFO de GUINEA
Alicante	Jerez de la Frontera	Las Palmas	Sidi Ifni (Santa Cruz de Mar Pequeña)	Bata
Barcelona	Murcia	Santa Cruz de Tenerife	Cabo Juby	Kogo
Bilbao	Palafrugell	N. DE AFRICA:		Santa Isabel
Castellón de la Plana	Valencia	Tánger		

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

ALMACENES MADRID

DAVID NAUFFAL

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

ALMACENES MADRID

TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

UNICO REPRESENTANTE



Cuando
las naranjas

están en plena madurez es
cuando se les extrae su deli-
cioso jugo para nuestra bebida.

Orange-Crush

Su uso constante le será
beneficioso.
Refrescante, sana y nutritiva.

Pida siempre

Orange-
Crush



M i g u e l S e r r a P a r e r a

Juan Sanjaume Munné

Importación - Exportación

APARTADO 29

TELEGRAMAS "SANJAUME"

BATA
Guinea Española



Sociedad Anónima Utamboni

Méndez Núñez 3 — Barcelona

SUCURSALES:



Santa Isabel (Fernando Póo)



Bata (Guinea Española)

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

BOKOKO

(SAN CARLOS)

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

SUMARIO: Programa de la Novena al Inmaculado Corazón de María—
Consagración del Vicariato al Corazón Inmaculado de María — Nuestra
Consagración al Corazón de María (Mirada Retrospectiva)—Devoción a la
Virgen—Galería de Coloniales. Excmo. P. Nicolás González—Discurso del
Caudillo el 18 de Julio en la Plaza de la Armería del Palacio de Oriente—Cu-
riosidades Demográficas—Noticias de la Colonia: de Baney, Bata, Benito y
Annobón.

ADVERTENCIAS SOBRE LA NOVENA

- 1) *El Excmo. Sr. Obispo concede 100 días de indulgencia en la forma acostumbrada por cada acto al que se asista en obsequio al I. C. de María.*
- 2) *Se espera del amor filial de todos los amantes del I. C. de María que adornarán los balcones por donde haya de pasar la procesión.*
- 3) *Durante el trayecto de la procesión se alternarán los cánticos con el rezo del Santo Rosario.*
- 4) *Los fieles que voluntariamente contribuyan con alguna LIMOSNA al esplendor de estos cultos, harán un obsequio muy agradable al Corazón Ido. de María.*
- 5) *Tanto el acto de la mañana como el de la tarde se ofrecerá a intención de las personas o familias que, se encarguen del culto del día con la limosna de 50 pesetas, siendo avisados a domicilio el día de la Novena que se le hubiese designado.*
- 6) *Desde las 12 del medio día del día 28 hasta las 12 de la noche del 29 se gana indulgencia plenaria, visitando la Iglesia Catedral, y rogando a intención del Papa, habiendo confesado, comulgado y rezando seis Padre nuestros.*
- 7) *A todas las señoras que deseen pertenecer a la Archicofradía del Ido. C. de María, el día 15 Festividad de la Asunción de la Virgen María al cielo, a las 5 de la tarde, se las impondrá el santo Escápulario entregándolas, a continuación la medalla propia de los archicofrades.*
En la predicha Asociación, se admitirán cuantas señoras y doncellas lo deseen.

NOVENA Y FIESTAS AL I. CORAZON DE MARIA

DEL 21 AL 29 DE AGOSTO

Todos los días se hará el ejercicio de la Novena con motetes en la Misa de las 8'30.

A las 7 de la tarde se dará comienzo al acto solemne de la Novena con EXPOSICION DE S. D. Majestad, rezo del santo Rosario, ejercicio de la novena, sermón y reserva Solemne.

DIA 26

A las 8 Ejercicio de los JUEVES EUCARISTICOS.

DIA 28

A las 8'30 Misa especial para todas las escuelas de la ciudad en que se consagrarán al I. C. de María, cumpliendo así la disposición de la Dirección General de PRIMERA ENSEÑANZA.

DIA 29

Al amanecer alegre DIANA por las calles de la ciudad a cargo de la banda de la Guardia Colonial.

A las 7 empezará la primera Misa rezada en la Santa Iglesia Catedral.

A las 8'30 Misa de Comunión General en la que todos los amantes de Jesús Sacramentado, pequeños y mayores, harán acto de presencia.

A las 10 Solemnísimo PONTIFICAL en los patios de la Misión Católica en que se interpretará por todos los niños y niñas de la ciudad la Misa de ANGELIS. La banda de la Guardia Colonial tomará parte en tan solemne acto. Nuestras dignísimas autoridades asistirán en sus respectivos sitios de honor. Acabada la Misa nuestro Excmo. Prelado pronunciará el acto de la Consagración del Vicariato al I. C. de María. La entrada es COMPLETAMENTE libre y se puede realizar por las puertas de la PLAZA de ESPAÑA calle de BARRERA y Calle de Jesús. Los Sres. europeos podrán colocarse en las galerías del piso superior.

Los señores indígenas en las galerías del piso inferior y patios de la Misión.

Después de la Misa Pontifical y en los mismos patios de la Misión se obsequiará a todos los niños y niñas de la escuelas particulares y oficiales con un sencillo bocadillo.

Por la tarde a las 5'30. Acto de la novena, terminado el cual se dará comienzo a la procesión en que se pasará en carroza triunfal al I. C. de María siendo el itinerario el siguiente: Salida de la catedral en dirección a la Avenida de GENERAL MOLA hasta el cruce de la calle CHACON siguiendo esta calle hasta el cruce con la calle GALICIA y salir a la calle ALCAZAR DE TOLEDO siguiendo hasta la Plaza de ESPAÑA, donde se replegará la procesión frente al GOBIERNO GENERAL para escuchar la CONSAGRACION QUE LEERA el Excmo. Sr. Gobernador General desde el balcón del Palacio del Gobierno, quedando por terminada allí mismo la procesión con el canto del Himno al I. C. de María

Consagración del Vicariato al Corazón Inmaculado de María

Devoción al Corazón de María.

En el reloj de los tiempos ha sonado la hora de María, la hora de sus prerrogativas y excelencias, la hora de sus glorias y grandezas, la hora en una palabra de su Purísimo e Inmaculado Corazón.

Al hacer Dios nuestro Señor que en estos tan calamitosos tiempos se mostraran al mundo las delicias inefables del Corazón de la Madre de Dios, nos ha querido mostrar el arca de salvación en que se ha de refugiar el mundo desquiciado y prevaricador a fin de que en la misma obtenga su salvación.

El mundo ha llegado al caos del desquiciamiento y se ha de salvar por la devoción al Corazón de María. La misma Virgen María fué la que presentó a uno de los videntes de Fátima su Corazón adorable, como el refugio y la vida que conduce a Dios, y después de haber mostrado a los tres pastorcitos el infierno, les dijo “*Habéis visto a donde van las almas de los pobres pecadores: para salvarlos quiere Dios establecer en el mundo la devoción a mi Corazón Inmaculado; y, si hacen lo que yo les diré se salvarán muchas almas.*” ”

Y cuando la otra vidente, la pequeña Jacinta se hallaba en el lecho de muerte decía a su compañera Lucía “*Me falta poco para ir al Paraíso; tu te quedas en el mundo para hacer saber que el Señor quiere establecer en el mundo la devoción al Corazón Inmaculado de María.*”

**El Corazón de Jesús quiere que juntamente con su Corazón sea venerado el
Corazón Inmaculado de María.**

Debemos, pues, trabajar porque la devoción al Corazón de María sea una hermosa realidad en todas partes. María en sí, en su Corazón como fundamento, es la criatura más excelsa salida de las manos del Omnipotente; la primera de todas las criaturas, *primogénita ante omnem creaturam.*

Todas le están subordinadas “*in Jacob inhabita et in electis meis mitte radices*; es Madre de Dios y de los hombres; su Corredentora y Mediadora, y Dispensadora de los tesoros divinos. Es, pues, muy justo que el mundo entero reconozca las influencias de ese amantísimo Corazón y le rinda ese obsequio y homenaje.

Así lo han venido haciendo todos los siglos, ya que todos a perfiá se han esmerado en tributar estos homenajes al Corazón de la Madre de Dios: desde los Padres y Doctores hasta los santos modernos que han ilustrado al mundo con las luces de su santidad e inteligencia, todos y por todas partes se ha honrado con culto especial a este hermoso Corazón.

Las asociaciones y Congregaciones a él consagradas; los templos en los cuales se le honra y en los que se cantan sus grandezas y atributos; las diócesis y naciones que le han escogido como patrona singular y privilegiada, todo manifiesta que el mundo sabe sentir en estos días la devoción al Corazón de María.

Nosotros, pues, amados hijos, no podemos proceder de otra suerte, ni nos podemos mantener alejados de esta corriente de salvación que doquier circula extraordinaria e impetuosa.

Los que en el año doce se consagraron con tanto entusiasmo y fervor a este Corazón, nos han marcado la pauta y norma de conducta que hemos de guardar para con la Señora.

Honrémosla, pues, con especial devoción y con simpatía muy singular. Es nuestra Madre y nuestra Patrona además y con esto está dicho todo. Continuará

† Leoncio Fernández, Vc^o. Apto^o. C. M. F.

NUESTRA CONSAGRACION AL CORAZON DE MARIA MIRADA RETROSPECTIVA

El día 31 de Octubre quedará marcado con piedra blanca en los anales de la devoción al Corazón de María. En ese día, en fervorosísimo radiomensaje dirigido a Portugal, que clausuraba las fiestas jubilaes de las apariciones de Fátima, su Santidad el Papa Pío XII "como Padre común de la gran familia cristiana, como Vicario de Aquél a quien ha sido dado todo poder en el cielo y en la tierra" consagraba al mundo entero al Corazón Inmaculado de María.

Este magnífico gesto pontificio, expresión de su alma encendida en amor a la Virgen, este inspirado mensaje, esta ardiente plegaria—consagración está siendo, desde entonces, imitada y repetida por todos y en todas partes. Institutos y Congregaciones Religiosas, Diócesis, Parroquias, Iglesias, Cofradías, Asociaciones piadosas, Escuelas y Colegios, en una espléndida floración de piedad mariana, se están consagrande al Corazón de María, se están poniendo bajo su amparo y protección para que ella alcance de Dios las gracias necesarias en esta hora de dolor que aflige al mundo.

También nosotros, amables lectores de "La Guinea" vamos a rendir ese tributo de amor a la Virgen el día 29 de Agosto, también nosotros vamos a renovar, por medio de nuestras Supremas autoridades civiles y eclesiásticas esa Consagración, la de la Colonia y la del Vicariato, al Corazón de María, usando para ese acto la misma fórmula escrita, usada e indulgenciada por el Papa en su famoso radiomensaje a la noble nación hermana.

Intencionadamente he subrayado la palabra renovar y quiero insistir sobre ella y sobre su contenido por lo que encierra de glorioso y honorífico para aquellos primitivos Misioneros y misionados, avanzadas gloriosas de nuestra colonización en el Golfo de Guinea. Porque, efectivamente, no una sino dos han sido hasta el presente las consagraciones oficiales hechas por estas Misiones al Corazón Inmaculado de María: la primera el 25 de Diciembre de 1883 por el Rmo. P. Ciriaco Ramírez, primer Prefecto Apostólico de estas Misiones de Fernando Póo y la segunda

el 25 de Agosto de 1912 por el primer Vicario Apostólico Excmo. P. Armengol Coll.

Los Misioneros del Corazón de María siguiendo las huellas y el ejemplo de su santo Fundador, el Beato Padre Claret, Arzobispo de Cuba y confesor de la reina Isabel II, el apóstol más insigne en los tiempos modernos de la devoción al C. de María, han sido siempre propagadores entusiastas e incansables de esta salvadora devoción y procuran por todos los medios posibles y en todas las regiones en que han puesto sus pies, Europa, América, Africa y China establecerla y propagarla como medio eficacísimo de restauración religiosa y social.

Cuando el 13 de Noviembre de 1883 llegaron por vez primera a esta Colonia los Misioneros del C. de María, cediendo a las reiteradas invitaciones de la Santa Sede y del Gobierno Español, invitaciones que antes habían declinado cortés pero resueltamente otros Institutos Religiosos, a quienes asustaba lo heróico y temible de la empresa en un clima tan mortífero, al ver el desastroso estado moral de la Colonia, la frialdad de los habitantes, el retraimiento de los infieles y el auge y prestigio de las sectas disidentes que se les habían adelantado determinaron *consagrar* la recién fundada Prefectura al C. Inmaculado de María para reanimar la fé e inflamar la piedad tan decaída.

La solemne ceremonia se realizó el día de Navidad de 1883 en la sencilla Iglesia de madera dedicada a San José por los Jesuitas en el mismo solar en que hoy se yergue y levanta al cielo sus torres nuestra esbelta y acogedora Catedral, leyendo la fórmula de consagración el Rmo. P. Ciriaco Ramírez,

a quien se puede considerar como el verdadero fundador de estas Misiones y a cuya actividad indecible se debe en su *origen* todo lo que en lo religioso y en lo civil se ha progresado en Fernando Póo.

No nos han quedado más detalles de efeméride tan gloriosa, pero sí el acta original y auténtica, uno de los documentos más antiguos y venerables de nuestro archivo, levantada y firmada por el Rdo. P. Miguel Coma, primer Párroco Misionero del Corazón de María, Encargado de la cura de almas de Santa Isabel, que copiada literalmente dice así:

“En el día veinticinco de Diciembre del año mil ocho cientos ochenta y tres, día de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo, el Rmo. P. Ciriaco Ramírez, Prefecto Apostólico de las misiones españolas del Golfo de Guinea, después de una ceremonia que consistió en *consagrar esta Ciudad y todas las Islas Españolas de dicho Golfo al Corazón Inmaculado de María*, en virtud de las facultades concedidas en 19 de Octubre de 1860 a todos los Misioneros de nuestra Congregación por el Papa Pío IX, procedió a establecer la Archicofradía del Inmaculado Corazón de María en esta Iglesia parroquial, a fin de que todos los que quieran ingresar en la misma puedan ganar las indulgencias y participar de las gracias de esta Asociación. De todo lo cual doy fé el abajo firmado como Encargado de esta parroquia y de dicha Archicofradía.— Santa Isabel de Fernando Póo 26 de Diciembre de 1883. Miguel Coma—Rubricado C.M.F.

La segunda consagración tuvo lugar el 25 de Agosto de 1912, cuando ya todas las obras misionales del Vicariato se

encontraban en plena floración. El Excmo. P. Armengol Coll para traducir a la práctica el emblema de su escudo Episcopal en el que campeaba un Corazón —el Corazón Inmaculado de María— derramando salvadores rayos de luz sobre algunos individuos de la raza africana, envueltos todavía en las sombras de la infidelidad, y en el que se leían como mote estas prometedoras palabras: “Illuminare his qui in tenebris sedent”, determinó consagrar pública y solemnemente a sus queridos cristianos al C. de María.

En la inspirada Carta Pastoral, datada en Santa Isabel el 9 de Agosto de 1912, que con este gozoso motivo dirigió a todos, a los fieles y a los Misioneros, el venerable y santo Prelado consideraba esta Consagración como un medio eficazísimo para que los nuevos cristianos permanecieran firmes e intrépidos en la fe recibida y los infieles acabaran de abrir los ojos a la luz verdadera y para que todos en medio de las preocupaciones materiales de la vida, no perdieran nunca de vista la suprema y única verdadera felicidad.

La consagración resultó un triunfo de la Virgen en todas las Misiones, especialmente en Santa Isabel, en cuya Iglesia el Excmo. Sr. Obispo celebró de medio Pontifical y ensalzó las glorias y excelencias del Corazón de María en profundo y brillante panegírico.

En las páginas de “La Guinea Española”, que por la pluma incansable de su antiguo director y hoy mártir de Cristo, Rvd. P. Marcos Ajuria, le dedicó un número extraordinario, han quedado archivadas bellas crónicas y entusiastas descripciones de aquellas festividades, marianas, que el cronista calificaba como uno de los acontecimientos más

transcendentales que han tenido lugar en nuestra Colonia, y al mismo tiempo, como una prueba brillante de su progreso y desarrollo en lo espiritual y en lo material.

Creemos, fundadamente, que el cronista de la tercera y próxima consagración del Vicariato al C. de María nos hablará también de procesiones triunfales, de muchedumbres entusiastas, de misas solemnísimas, de comuniones nutridas y fervorosas, en una palabra, de triunfos grandiosos del Corazón de María

F. G. C. M. F.

DEVOCION A LA VIRGEN

La historia de España esta tejida de fe y religiosidad eminentemente marianas. No hay pueblo sobre la tierra que registre entre sus páginas el hecho único, de inapreciable valor y predilección incomparable, de la venida de la Santísima Virgen en carne mortal a Zaragoza, segundo vaticano del mundo, origen raiz y tronco del frondoso árbol de piedad y devoción Españolas a la Santísima Virgen.

España es en medio del absorbente materialismo comunista o liberal, un oasis inmenso de espiritualismo y de fe, esperanza de victoria para nosotros y de salvación cierta y segura para la humanidad. Mientras creamos y amemos seremos fuertes con esa fortaleza y virilidad, con que solemos asombrar al mundo en las grandes crisis fruto de nuestra concepción cristiana y espiritualista de la vida. La carencia de medios materiales puede ser suplantada por la fe; esta no es sustituible por

ada; pues siempre será profundísima y y humanísima verdad que no hay más que un modo de amar al prójimo; amando a Dios.

La Virgen, en esa economía divina de la humana salvación y felicidad temporal de los pueblos ejerce un papel importantísimo y trascendente: el mismo podemos afirmar, sin exagerar, que ejerció con Jesucristo durante su vida mortal. Esa es la verdadera posición de la Virgen respecto al hombre y a la sociedad.

La devoción a la Virgen no es ciertamente indispensable para salvarse ni en la actual ordenación divina, ni mucho menos en una hipótesis absoluta. Pero si la Iglesia canta extasiada *Oh felix culpa quae talem ac tantum meruit habere Redemptorem*, con más razón nosotros glosando esas mismas palabras podemos regocijarnos pues, ese Redentor Jesús que nos salva y santifica es fruto de una Virgen pura e inmaculada, de nuestra propia estirpe y descendencia y de nuestra misma naturaleza, con todos los encantos, atractivos y hermosuras de una naturaleza sin mancha y con todas las gracias, prerrogativas, excelencias, títulos y derechos de una maternidad real, verdadera y sagrada.

Esa es la hermosa y bella realidad sobre la que hemos de asentar y fundar nuestra fe y devoción: Dios ha querido hacer lo más humana y racional posible nuestra salvación y santificación. Prefirió redimirnos y santificarnos, regenerando nuestra naturaleza caída injertándonos de nuevo la vida divina, mediante la encarnación, a excluirnos por completo de la obra salvadora. Pues en esa obra de sobre natural vivificación por graciosa y bon-

dosísima voluntad de Dios ha intervenido una pura criatura, la Virgen, especialmente escogida y asociada a nuestra espiritual regeneración por medio de su maternidad divina.

La verdadera ilustración no daña ni perjudica a la piedad sincera sino que la robustece y afianza. Al honrar y venerar a la Virgen en sus distintas advocaciones, honramos y veneramos su persona sagrada, total e íntegramente asociada por expresa voluntad divina a la obra de nuestra salvación y santificación.

Hoy día la devoción a la Virgen ha ido polarizando hacia su maternal y purísimo Corazón. Nada ciertamente más hermoso y encantador que un corazón maternal, puro e inmaculado.

La madre será siempre el símbolo de la grandeza, la ternura, el amor y el sacrificio. Si a esas cualidades excelentas e incomparables virtudes, añadimos la fragancia exquisita y delicado aroma de un corazón virginal, inocente y puro, con toda justicia y derecho ese corazón de madre virgen reclamará nuestros afectos, nuestra devoción, nuestra piedad filial y cariñosa y nuestro sincero amor. Un corazón bien nacido, noble y generoso no puede dejar de venerar y amar tierna y profundamente a esa VIRGEN MADRE, milagro divino de amor y belleza en nuestra naturaleza caída, ejemplo y modelo en nuestras diarias luchas y combates y amparo, protección y madre en nuestras derrotas y caídas.

Aguayo.

GALERIA DE COLONIALES

EX CMO. P. NICOLAS GONZALEZ

V I I I

Para comprender la obra apostólica del P. González y los trabajos y sacrificios entre los que la llevó a cabo sería preciso conocer a fondo previamente su espíritu y el celo apostólico que le animaba en sus obras de evangelización: tenía un gran concepto, el real, del valor de un alma, aunque esta encarnase entre las envolturas de un salvaje: así se explica su interés.

En la Vida del P. Smet, célebre misionero, se lee, que un pastor protestante, quería apartar del catolicismo al jefe de los Yakimas, pueblo que se convertía al catolicismo.

— Si vienes con nosotros tendrás 200 piastras.

— Es poco.

— Añadiré 50 piastras.

— Es poco todavía,

— Tendrás 300 piastras.

— Es todavía muy poco.

— ¿Cuánto falta? ¿dime lo que quieres?

— La cosa es sencilla: el día que me des el valor de mi alma, haré cuanto desees.

Sabía muy bien aquel pobre salvaje que jamás se podrá dar lo que vale un alma, cuyo valor es infinito.

A su manera nos traía la doctrina de San Pedro: "Fuisteis rescatados, no con oro o plata, que son cosas perecederas, sino con la sangre preciosa de Cristo, como un Cordero Inmaculado."

El alma es criada por Dios; rescatada por Dios con su preciosa sangre, destinada a la visión de Dios: ¡qué precisa y qué honor tener el cuidado de las almas y encargarse por vocación divina a llenar en ellas los destinos de la redención! las al-

mas, encarnen en los cuerpos que sea, tienen valor divino por que han sido comprados con la sangre de un Dios Redentor.

Así pensaba el P. González: esa idea le animaba; le acuciaba; y, así se explican sus viajes, casi siempre a pie y con insignificante caravana de cargadores, viajes incontables por su número y con su tinte de heroicidad por el espíritu de sacrificio que les animaba y por las circunstancias que muchas veces los rodearon: recorrió el territorio muchas veces a pie y lo conocía palmo a palmo, dándose cuenta de todo: así aquella paciencia y constancia en el trabajo, de catequización, instrucción de individuos y formación de familias.

Espíritu providencialista, sabía que Dios ordinariamente se vale como de instrumento, de hombre ayudado de la gracia divina, para salvar a otros hombres; así se ha desarrollado el apostolado desde sus mismos comienzos: y durante todos los siglos: ello constituye la historia de las misiones.

"¿Cómo creerán en el nombre del Señor, si de él no han oído hablar? ¿Y cómo oirán hablar si no se les predica? ¿Y cómo se les predicará, si no hubiere enviados?: así discurría San Pablo y en ese espíritu abundaba nuestro Padre, quien tenía un concepto realista de estas razas y de las posibilidades de su cristianización: pensar que estas razas, por su color, son refractarias a la cultura cristiana, a la moral del evangelio a la doctrina de Jesucristo, es un absurdo; y se aplica un criterio desigual, al enjuiciar con él tema de cristianización de las razas nuevas.

Las dificultades que experimentan la divulgación del Evangelio hace 20 siglos entre pueblos, que sucesivamente han ido entrando en las avanzadas de la cultura cristiana, se experimentan en el actual momento también entre los llamados: a última hora a la Luz del Evangelio hoy como entonces precisa vencer muchas dificultades y orillar muchos obstáculos, que nacen de las ideas que infundió durante siglos la gentilidad sobre puntos tan interesantes, como el ejercicio de la autoridad, los deberes y constitución de la familia, la propiedad, la libertad humana, creencia religiosa, etc.: es ese conjunto de prácticas ideas que comprendemos con la expresión de la vida salvaje, paganismo, etc.: precisa transformar ideas insostenibles, porque repugnan al concepto de humanidad, religión verdadera, familia, autoridad; hay ideas que se pueden conservar, porque no todo en aquella sociedad fué detestable; y sobre esa labor de selección, es necesario poner otra, que se encamina a contrarrestar la tara de resabios de paganismo, costumbres bárbaras, que por algún tiempo queda todavía en esos pueblos nuevos, después de su regeneración social; es difícil el sobreponerse a costumbres que sobre ser inveteradas, son como tradicionales: esa es labor del misionero; aspera es verdad, pero no imposible; pues, en ese fenómeno de todos los tiempos, tenemos planteado un problema de desenvolvimiento histórico, no de Connaturalización racial.

Cuando hayan pasado sobre los pueblos nuevos, los años de cultura cristiana y de influencia educativo religiosa la Iglesia, que pasaron sobre los pueblos civilizados de hoy, entonces será el momento de hablar: la gracia de Dios no se ha abreviado, y los pueblos, por muy atrasados que se hallen, sometidos a las

influencias de la religión se redimen y adquieren la cultura cristiana y con ella sus beneficios religiosos y sociales: en cambio, nos lo dice la Historia: los pueblos, que han sido un tiempo cultos, al renegar de la religión verdadera, caen de nuevo en la barbarie: sirva de ejemplo entre otros, el Norte de Africa, que en un tiempo fué el emporio de la cultura, dándonos a un San Agustín, San Cipriano. Tertuliano, etc, y hoy se halla hundido en el salvajismo.

Teniendo en cuenta todo eso, es como se comprende la obra, que los Misioneros desarrollan en todas las latitudes, saben a donde se lanzan y porqué: eso no es otra cosa que la fé en un ideal sobrenaturalmente humanitario, que se va desenvolviendo en virtud de una vocación divina: con ese espíritu se introdujo entre estas razas el P. González y lo hizo con verdadero celo y elevación de miras; así se explican sus excursiones frecuentes y el movimiento constante en que ponía a los suyos: levantó capillas, fundó numerosas escuelas por todo el territorio colonial; dotó por su cuenta catequistas y maestros indígenas etc: hubo año en que pasaron de 12.000 pesetas las que invirtió para este fin, sacadas únicamente de la consignación personal, que tenía en su Presupuesto, sin contar lo que por otros capítulos se señalaba para maestros indígenas y escuelas: muchas de las limosnas, casi todas las que recibía las invertía en dotación de escuelas, y maestros—catequistas.

Que no todos los maestros—catequistas fueron Sénecas; eso lo sabía de antemano el P. González y lo sabíamos nosotros también: no cabe duda, que fueron un instrumento muy útil y provechoso para el momento en que se les destinó e hicieron labor recomendable; cuando, pasado el tiempo, como quien

dice de desbosque, se requería un instrumento pedagógico mas adecuado, entonces se jubilaban los menos aptos, que eran sustituidos por otros de una mayor instrucción, y fuste pedagógico; quienes se han permitido una crítica mordaz sobre algunos de estos maestros, han sido unos equivocados, pues no supieron apreciar las necesidades del momento al que deben adaptarse los medios.

Fué una gran satisfacción para las Misiones, cuando en virtud del movimiento impreso por la Dictadura al progreso colonial, la Administración del Estado quiso intervenir directamente en la marcha pedagógica de la colonia incorporando a ella maestros europeos, el que nuestro P. Vicariato Apostólico, con noble generosidad, pudiese poner a disposición del nuevo movimiento escolar un mapa de escuelas, fundadas por las Misiones muy extenso y una plantilla de maestros indígenas muy numerosa, como consta en nuestros Archivos: una actuación parecida desarrolló desde el Patronato de Indígenas, institución característica de nuestra colonización y al frente de la cual estuvo nuestro Padre, hasta que le suprimió la reforma colonial de 1931.

Es indecible el bien espiritual, material y social, que las Misiones impulsadas por esa actividad, realizó en este país africano: si hoy la Administración puede desenvolverse con expedición y en todo sentido, se lo debe de hecho y en gran parte a la actuación de las Misiones, cuyos individuos secundaron las iniciativas de su Prelado.

Ruiáz.

DISCURSO DEL CAUDILLO

El 18 de Julio en la plaza de Armería del Palacio de Oriente.

MADRID.—El Caudillo pronunció el pasado día 18 el siguiente discurso a los productores concentrados en la Plaza de la Armería del Palacio de Oriente.

En este día en que conmemoramos el Alzamiento Nacional y celebramos la Fiesta de la Exaltación del Trabajo, quisiera que mis palabras acertasen a afirmar nuestra confianza. Yo soy como vosotros un hombre de trabajo, y por ello como buen trabajador hubiera deseado poder prescindir de las palabras y remitirme a las obras, a la demostración de mis razones, pero es tal la situación del mundo que por un lado nuestras realizaciones sufren la perturbación de las dificultades de la guerra y por otro las apasionadas propagandas extranjeras, con esa limitación de visión de los que todo lo ven a través de sus éxitos guerreros, no dejan escuchar la voz de la verdad y nos obligan a multiplicar estos actos que nos permitan afirmar la comunidad de nuestros sentimientos.

En los puestos de responsabilidad que en mi condensada vida de servicios he desempeñado, siempre acerté a ver en medio de las dificultades, las soluciones a los problemas; jamás dudé de que una situación no lo tuviera, y con la ayuda de Dios, siempre creí haberla encontrado. Esto os indicará que no soy de aquellos que se dejan influir por acontecimientos, sino todo lo contrario, estoy acostumbrado a dominarlos. De este tesón y de esta fé teneis las muestras en estos siete años, ya que sin

ellos no hubiera existido nuestra Revolución ni nos encontraríamos hoy aquí, congregados para estas pacíficas tareas.

A la decadencia de las clases directoras españolas en un siglo de desastres liberales se impuso una Revolución que armonizando los destinos individuales y colectivos de los españoles, los dotase de una nueva conciencia que los hiciese solidarios en su destino histórico.

Así, la primera de nuestras tareas es la de levantar al hombre como portador de los valores eternos, despertarle la conciencia de su Personalidad, e interesarle en el valor político de un nuevo Estado. A ello obedecía que nuestra primera batalla política fuese la de Trabajo, que podemos calificar como la más alta expresión político—social de nuestro Movimiento; pero una Revolución no obstante asentarse sobre bases firmes y verdaderas, no podría terminar sin contar con soluciones económicas que hicieran posible nuestra doctrina, ya que cuando a la Revolución le faltan fórmulas económicas fracasa indefectiblemente.

Esta es la prueba mas dura que hemos tenido que sufrir y de la que salimos victoriosos, hemos obtenido una guerra, y pagados nuestros gastos sin disponer de oro, ni divisas extranjeras, ni hipotecar nuestra soberanía ni una sola pulgada de nuestro territorio; levantamos la zona roja del aniquilamiento económico en que los marxistas lo dejaron, con nuestros propios medios, restablecimos nuestro crédito y saneamos nuestra moneda con medios eficaces y justos que salvaron la economía general de la nación y el Patrimonio de los particulares; superamos la crisis general de los transportes en medio de las dificultades de una guerra; la industria, la navegación y las obras públicas, reci-

bieron bajo nuestro mando un impulso hasta ahora desconocido, y en el orden social no ha habido ninguna nación que haya tenido una inquietud mas honda ni llevado a cabo mayores realizaciones que las que nuestro Estado ha logrado en tan corto espacio de tiempo. Todo ello realizado bajo la crisis mas grande que conocieron los pueblos, es la prueba mas elocuente de la eficacia de un sistema.

¿Quiere esto decir que estamos satisfechos? No, no podemos estarlo; primero porque no obstante haber transcurrido esos años en una larga cadena de esfuerzos y de sacrificios para lograr el perfeccionamiento de nuestro régimen siempre nos parecerá poco lo que en servicio de la Nación logremos; y segundo porque el Estado actual no puede ser juzgado a través de las molestias que a los productores causan las múltiples e improvisadas intervenciones obligadas por la anomalía en que vivimos y por el afán de lucro y espíritu especulador de muchos españoles.

Continuará

Limosnas entregadas para la restauración y arreglo de la Catedral

CASA FRAPEJO	500 ptas
Sr. D. Joaquín Robles y Sra.	100 “
Sr. D. Vicente Navarro, Sra. e hijos.	100 “

Los que quieran dar alguna limosna más con gusto se recibirán en la parroquia.

CURIOSIDADES DEMOGRAFICAS

IV

Datos de que nos valdremos; Mortalidad de la Metrópoli en 1935; clasificación de la población por edades, censo de 1930, en Vascongadas-Navarra; por no haber aún datos de la totalidad del censo, y eligiéndose esta Región geográfica por ser sus coeficientes de mortalidad parecidos al 11 por 1.000 guineense. El de Vizcaya es de 11'3 y poco lo superan los de las otras tres provincias.

Y dije sería aproximada por defecto, la relación, por cuanto en estas tierras tropicales hay enfermedades que, por ser selecta fisiológicamente su población debido al reconocimiento médico que se le impone para inmigrar, apenas producen bajas. Las fimias, por ejemplo contra las que lucha la organización sanitaria anti-tuberculosa metropolitana. También sucede que "el país avisa" como dice un apotegma guineense, y los que se sienten delicadamente enfermos o no se adaptan al clima tórrido, abandonan la Guinea. Estas influencias y alguna otra análoga no serán tenidas en cuenta, ni por índices de ponderación, y, aunque su peso hiciera variar poco los resultados que obtengamos, dado lo pequeño de los números con que operaremos, no deberemos olvidarlos.

Si en estos Territorios existen los grupos de edades inferiores y medios, no existe el de las edades propectas. Precisa reajustar la estructura de nuestra población, supliendo el grupo que nos falta. En Vascongadas-Navarra representó el 18 por 100 del total de sus habitantes.

A la población europea, de hecho, de la Guinea, censada en Febrero de 1943, le falta, el 18 por ciento de habitantes,

en la hipótesis de que los 2.351 inscriptos, se distribuyen entre las edades inferiores a los 60 años.

El problema quedará planteado así:

$$P = 2.351 + y; \quad y = \frac{P \cdot 18}{100}$$

en que P. representa la población calculada con estructura análoga a la de la Metrópoli Vascongadas-Navarra que llamaremos reajustada, y la mayor de 60 años que nos corresponda. El cálculo nos tija una población reajustada de 2.857 habitantes y la mayor de 60 años en 516, que suponemos llegados a estos territorios en viaje extraordinario del correo "Quimera", el 1º Enero de 1942.

Aumentada la población, es exigencia correspondiente que aumentemos el número de los fallecidos, -26-, en tantos cuantos habrían mermado los 516 pasajeros del "Quimera" en su primer año de residencia colonial

De cada 100 defunciones de todas las edades, señalamos ya que 37'5 afectaban al grupo propecto.

Aplicado el 11 por 1.000 de mortalidad guineense a 2.867 habitantes y tomando del número que resulte el 37'5 por 100 como bajas de los 516 inmigrantes imaginarios-, alcanzamos un suplemento de 118 óbitos.

Finalmente: a una población de 2.867 habitantes, -población reajustada-, y a un número correlativo de $26 + 118 = 144$ fallecidos corresponde a una mortalidad de 50'2 por 1.000.

La media de las 50 provincias españolas, en 1935, se tasó en 15,6 por 1.000.

Y con todas las prevenciones apuntadas, al atribuir a la Guinea una mortalidad confrontable con la de la Metrópoli de 50'2 por 1.000, queda establecida en algo más del triple la probabilidad que de morir se tuvo un habitante de la Gui-

nea con respecto a otra de las provincias españolas en el año pasado, y en dos veces y media mayor que la de un habitante de la provincia que mayor mortalidad tuvo en el año 1935.

Y aproximadamente el doble que Chile o Méjico en el año 1938. Y allá van tranquilamente nuestros emigrantes.

No es, pues tan terrorífica la Guinea Española como su fama. Gracias a la mirífica campaña sanitaria que en ella realiza el nuevo Estado, y que va reduciendo los efectos de las endemias tropicales.

Queda ya en la remota lejanía el tiempo en que se hablaba de un 40 por 1.000 de mortandad de los residentes; reducida hoy al 11 por 1.000; que es como decir que de cuatro personas que antes perecían, hoy solo una rinde su tributo máximo a la obra colonizadora de España.

III

Terminemos con una ligera aclaración a la II de estas "Curiosidades, que aunque muy comprensibles a quienes han tenido alguna vez que corregir pruebas de imprenta, pudieran traer alguna confusión al ánimo del clásico 'lector amigo':

Descontado un "confortar" que salta a la vista debiera decir "confrontar", están, otras dos: en la página 122, párrafo segundo, se lee "atribuir a una disminución importante en..." y debiera decir: "atribuir una disminución..." En la misma página, párrafo siguiente, dice: el coeficiente de natalidad relativo a 1.943, que dijimos ser de 31 por 100 superior a", debió decir: "... que dijimos ser de 31 por 1.000, superior. a.."

Pepe Breve.

NOTICIAS DE LA COLONIA DE BANEY

Preparativos

Ya tiene fama Baney del esplendor con que reviste su fiesta Patronal; pero este año parece haberse superado a sí mismo. Santiago les está favoreciendo con buena cosecha, con salud y prosperidad y aquellos agradecidos vecinos le han correspondido como buenos. Todos, o casi todos, han aportado su óbolo: unos abriendo nuevas calles para la procesión, otros pintando sus casas, la casa parroquial y la Iglesia, quienes confeccionando artísticos floreros y mantel para el altar y casi todos trabajando por la limpieza del Poblado. Palpábase aquellos días en Baney el entusiasmo y fervor a Santiago.

El héroe de estos días fué el Consejo de Baney Diego Boleká que desplegó en ella una actividad no común entre estas gentes moviendo con energía y paciencia los resortes de tan heterogéneos elementos para conseguir la armonía apetecida

A todo eso el elemento europeo sin excepción ofreciéndose para todo y mostrando una vez más la hidalguía y hermandad que reina entre ellos sobre todo en estos días.

La fiesta

Y amaneció encantador el día 25: las campanas dieron la consigna con sus voces penetrantes y un nutrido coro de muchachas retozonas fueron alegrando con sus cantos y sus vivas los rincones todos del Poblado; no mucho después se las veía con edificante compostura acercarse a tomar el Pan de los Fuertes: unas 250 fueron las comuniones de aquel día.

La nota culminante, fué la Misa canta-

da por el Pueblo y un selecto coro bajo la batuta de Miguel Raso; la multitud llenaba de bote en bote la Iglesia de modo que muchos, aun europeos tuvieron que presenciar las sagradas ceremonias desde las ventanas. De su composición y del conjunto tomo el dicho de un Sr. Europeo que firmaba que en 8 años que había asistido a estas solemnidades ninguna le había satisfecho tanto como la presente. A poco de comenzada la Misa, nos dimos cuenta que en lugar de preferencia asistía con su Señora el dignísimo Sr. Administrador Territorial a quienes damos las más expresivas gracias.

El altar estaba trocado en un jardín encantado encuadrado por el hermoso palio sacado a relucir este día, a más de adorno, para que pudieran contemplarlo dos de sus donantes recién llegados de España Sres. Pérez y Suárez a quienes damos nuestra sincera bienvenida. Luego la vistosa procesión en la cual lucían sus festivos uniformes las asociaciones y grupos que abundan en Baney y allá a lo lejos, como manifestándonos que se unían a nosotros, los enormes cetáceos levantando montañas de espuma cerca de nuestras playas, en época, por ellos muy frecuentadas.

Como el día fué inmejorable fueron sucediéndose muy animados varios de ellos dirigidos por el Sr. Segundo. Bales, comparsas, festines, cucañas, corridas pedestres y sacos, partido interesante de futbol, poniendo a todo remate el as del volante Sr. Alcubía que en un abrir y cerrar de ojos se nos presenta con coche por la empinada Misión dando vueltas al rededor de la Iglesia y antigua escuela sin soltar el acelerador. No hubo necesidad de velada alguna, toda vez que cada uno de los actos y

festejos se comenzaba y daba remate con un variado repertorio de cantos, discursos y poesías de subido tono religioso y patriótico y saturado todo del amor a Santiago. Una felicitación para todos y cada uno y que Santiago os siga bendiciendo. *Ex is.*

DE BATA

Defunción

El día 9 de junio entregó su alma a Dios el joven D. Pablo Bruguera, hijo del capitán de Marina Mercante de igual nombre, tan conocido en ésta.

Damos el pésame a su esposa y familia.

Visita Pastoral

Del 1 al 14 de julio el Excmo. P. Leoncio Fernández, hizo su visita pastoral, en compañía del P. Encargado de las capillas de Makomo, Amán, Michobo, Yene, Mansok, Akonfang, Bikom. En todos ellos impartió el sacramento de la confirmación.

Vió con pena los muchos pueblos desaparecidos desde el año 1923, cuando hizo parte de esa excursión en compañía del Excmo. P. Nicolás González de santa memoria. A pesar de la seca hubimos de pasar pantanos y cenagales.

Los caminos de los estribaciones del río Ekuku fueron los más duros y difíciles. Terminada la visita por esta jurisdicción eclesiástica pasó para la de Nkuefulán con igual fin.

Plus Ultra

Llegó el Plus Ultra el día 18 de julio. Vinieron en él entre otros el Comandante Delegado de Asuntos Indígenas D. Joaquín Bosch y su esposa Dña. Magdalena Iribarren, el conocido colonial D. Octavio Pérez Andújar, y el R. P. Eugenio Legarda. Bienvenidos.

El 18 de julio

No pasó esta gloriosa fecha desapercibida en nuestro Continente. En atención a ella la vispera se celebró gran concurso de tiro, partido de balompíe, boxeo y por la noche una gran verbena.

El mismo día 18 hubo solemne Te Deum, baleles indígenas con sus respectivos premios, carrera ciclista, premios a los niños y niñas de las escuelas y a aquellos indígenas que lo hubiesen merecido por su buena conducta religiosa y cívica, ranchos extraordinarios en el Hospital y Cárcel y por último, como remate de todo, la gran corrida de toros, en la que lidiaron José Neches, Juan Sánchez, Francisco Gámiz, José Gurrucharí, J. Janer, y G. Polanco.

Monte Jata

El 21 llegó el Monte Jata con la ansiada gasolina, de la que carecía totalmente nuestra ciudad.

EL CORRESPONSAL.

DE RIO BENITOSantiago

El día 25 de este mes de julio fué un día de un júbilo indescriptible para todos los católicos del poblado de Bolondo porque en él celebramos la simpática fiesta del Glorioso Apóstol Santiago, Patrón de España, de quien son tan devotos los hijos de estas tierras.

La gracia que recibimos del Cielo mediante la intercesión del Santo Apóstol, fué la conversión al catolicismo de las dos hijas protestantes del jefe kombe de Bolondo.

Les impusimos los nombres de Carmen y Cristina Otavenga, actuaron de madrinas Dña. Berta Muadakuku y Dña. Eugenia Esaka de Mosanga. Haga el Cielo que casos como este se repitan en nuestras Capillas. Ad multos annos.

A Kogo

Con la llegada del Plus se ha abierto la comunicación de Benito a Kogo, que se había interrumpido hacia tiempo por falta de gasolina.

Para España

Con el próximo correo saldrá para España D. Jesús Solóhaga con su señora e hijos. Feliz viaje a nuestro buen amigo.

Obras

Se han reanudado nuevamente y con gran actividad, las obras de la construcción del pantalán del famoso Río Benito Y creemos que el que no supo respetar al mangle, respetará esta vez al cemento.

Benito, 29 7 43

V. B. Pbro.

DE ANNOBONLa pesca de la ballena.

Cualquiera que ligeramente haya hojeado los Anuarios de la pesca de la Ballena, habrá visto de golpe y porrazo que también los habitantes de este peñón annobonés, se dedican a la dura faena de la caza del monstruo de los mares. Llegada la época de la seca, la juventud annobonesa se prepara a repetir la historia de tantas generaciones, que les han precedido en tan temeraria aventura. Y decimos temeraria aventura, porque ni personas ni cayucos, están inmunes de recibir solemne coletazo y salir danzando por los aires muy contra su voluntad, ya que todo animal herido no guarda consideraciones. De aquí que se les vea atareados en preparar sus arpones y sogas de cuerda (fabricados con la corteza de las ramas de palmera) únicos enseres que ellos emplean para dar caza a la ballena. Cada ballena que llega a la Isla, es saludada por la turba multa de pequeñuelos, con grito

peculiar, ya que como mas desocupados son los primeros en anunciar su aparición en el horizonte. El eco de este grito, repetidos por cientos de voces, prendiendo el entusiasmo en los llamados a medir sus fuerzas con la que no reconoce rival en los mares. Se prepara el cayuco, se meten los aparejos y ya todo dispuesto, lánzase a la mar, animados y acuciados por la esperanza de un feliz éxito. El cayuco avanza y el coraje y valentía de los remeros en auge siempre... el rumbo a seguir los surtidores de agua que lanza al aire la ballena, al oprimir sus enormes mandíbulas... la estela que deja, al surcar las aguas inconfundible... las distancias se acortan... están ya cerca... el arponeador en pie empuña ya en sus manos el mortífero arpón... sus ojos han dado con el blanco deseado y sin pérdida de tiempo con el coraje del momento, arroja el arpón que con sigue clavar en el lomo del cetáceo... Las aguas hierven y se agitan... montañas de blanca espuma flotan en líquido elemento, mientras en vertiginosa carrera huye la ballena, señal inequívoca que el arpón la ha herido en lo más profundo. Sueltan cuerda y mas cuerda, bien agarrados a ella deslizándose el cayuco como una exhalación, llevado de a una a otra parte con velocidad increíble. En la playa el público ha seguido con expectación anhelante el desarrollo y peripecias de la faena y al ver coronado con el mas rotundo éxito la valentía de sus camaradas... un grito gigante, estentóreo sale de la garganta de centenares de voces... Es el grito clásico, la frase consagrada por este pueblo para esas ocasiones... un *daaaaaaa liiiii* kilométrico que enardece y electriza a cuantos contemplan la huida de la ballena mortalmente herida.

Este es el episodio, que todos los años se repite en este apartado peñón del Golfo de Guinea, episodio que nunca se cansan los ojos de ver y que por mas flema que uno tenga almacenada, le saca de sus casillas y moldes ordinarios haciéndole seguir a la turba magna

que grita y aplaude y alocada de entusiasmo pierde su habitual indiferencia. En Septiembre del 42 cogieron un ballenato y aunque no de grandes proporciones, sí lo bastante, para dar ocupación gratisima al estómago por una semana. Tuvimos la curiosidad de pesar todos los trozos que se cortaban y nos dió.....

Cabeza	400 kilos
Corazón	18 kilos
Aletas	80 kilos
El resto	3864 kilos

Aceitunas de este tamaño, no son de las que se embotellan asi como asi y en los calamitosos tiempos que corremos, por feliz se podría contar aquella fonda, que en su despensa contara con sus cuatro mil y pico de kilos de carne magra.

Comentario a lo arriba escrito. Si los habitantes de la Isla dispusieran de medios adecuados y bien acondicionados, no dudamos que Annobón podría contribuir a la industria pesquera nacional, máxime en el tiempo de seca. Es esta Isla como un paso obligado, por donde emigran a los puertos de Port Gentil, Mosamedes y Bahía de las Ballenas en la Hotentocia. Las Compañías Noruegas que años atrás hacían su acopio de aceite de ballena, a estos mares se venían en los meses de Julio a Noviembre. Aun recordamos, como si fuera ayer, que el año 1935, estuvo anclado en este puerto un ballenero nodriza, con tres auxiliares y en los tres meses que anduvieron por estas latitudes, cazaron *setenta y una ballenas de 15, 20 y 30 metros* según confesión del Capitán de la flota Mr. Borghue. Que nosotros les imitáramos no sería una cosa rara y nunca vista. Tal vez esta idea le parezca a alguien algún tanto excéntrica, descabellada y desquiciada. No creemos tal, si oyera como nosotros lo hemos oído, el parecer de un técnico en la pesca, el cual de visu se ha convencido, que este negocio de la pesca de la ballena, daría grandes rendimientos.

Epifanio Doce. C. M. F.

Impr. CLARET-1943.

Factorías SUMCO antes POTAU y DOMENECH

Importación — Exportación

SANTA ISABEL

ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

RAFAEL MIR GUERRA

ALIMENTO
VEGETARIANO
COMPLETO

“**eregümmil**”

Fernández

FERNÁNDEZ
CANIVELL
MÁLAGA

INSUSTITUIBLE

EN LAS INTOLERANCIAS GÁSTRICAS
Y AFECIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27
TELEFONOS 15 Y 80

W. A. MORITZ

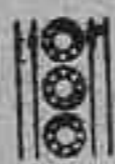
Santa Isabel — San Carlos — Bata

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN MERCEDES
Y FINCA NUEVA.

IMPORTACION Y EXPORTACION

Agente de la "WOERMANN LINIE"

NELSON & MORITZ
Hamburgo: Schauenburgerstr, 1.



W. A. MORITZ, S. A.
Barcelona: Via Layetana, 28.

— S A M B A —

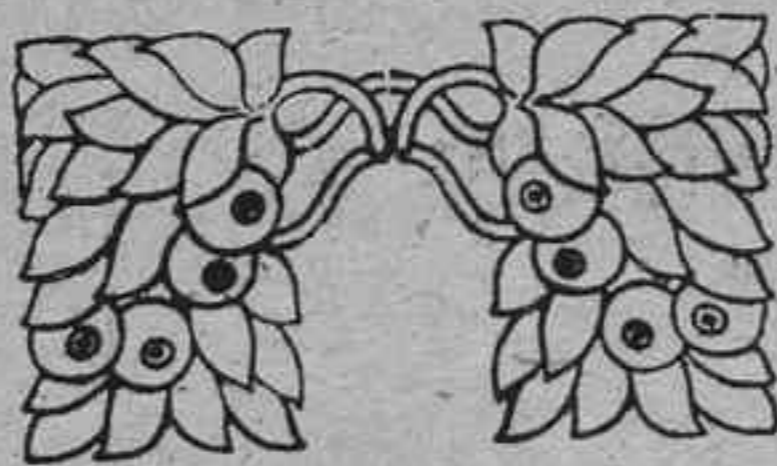
Importación - Exportación - Productos Coloniales

Calle de LEON n.º. 21, 23, 25 y
NAVARRA, 14 y 16

Apartado Correos, N.º. 66
Telegramas: SAMBA

SANTA ISABEL
(Fernando Póo)

— FARMACIA — AMILIVIA



(Santa Isabel)

Fdo. Póo

ALFONSO CASAJUANA

CACAO Y CAFE

SANTA ISABEL

Fernando Póo

Finca **SANTA ELISA**

CASA AMILIVIA

FUNDADA EN 1906

ANTONIO ALBAREDA ALEGRE

IMPORTACION EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G Visite Casa

I

R



O

N

Santa Isabel

S

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

C
A
R
P
I
N
T
E
R
I
A

M
E
C
A
N
I
C
A

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17.

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Póo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.



SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.

(CAMASA)

EXPORTACION
DE PRODUCTOS COLONIALES
IMPORTACION
FABRICAS

BATA (Guinea Continental)

Compañía Nacional de Colonización Africana

A. L. E. N. .A

BATA

EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS
EN GUINEA CONTINENTAL

MADERAS - CAFE

CASA CENTRAL : LAGASCA, 28 MADRID

Talleres Mecánicos

LUQUE Y ABELLO

SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. JUAN VEGUE

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



¡ ATENCION !



Los mejores combinados
con Ginebra

“ **CORDON GRIS** ”

Producto Nacional Elaborado en las
DESTILERÍAS

M. GIL LUQUE

Jerez de la Frontera

DE VENTA

Casa GUYMO

id. LUIS CASTRO

Almacenes MORENO

INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en: **BILBAO Y BARCELONA**

IMPORTACION-EXPORTACION

Productos de la Península en general
EXCLUSIVAS DE VENTA

BATA
(Guinea Española)

**Importación
Y
Exportación**

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA GENERALISIMO
73—75—77

TELEFONO N° 103

SANTA ISABEL

GONZALEZ, BYASS Y Compañía

VINOS = COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA A B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

SOBERANO

INSUPERABLE

AGENTE — REPRESENTANTE

Vicente Gozáves Herraiz

SANTA ISABEL — BATA

ALADA Sociedad Anónima

BATA—RIO BENITO—SANTA ISABEL—KOGO—S. CARLOS

Telegrama ALADA

DEPOSITARIOS

DE LA

Compañía Agrícola Comercial Africana; S.A.

T E T U A N

CARBURANTES
EXPORTACIONES
FACTORIAS
IMPORTACIONES
LUBRIFICANTES
PRODUCTOS DEL PAIS
SEGUROS

DELEGACION EN BARCELONA

Rambla de Santa Mónica, 2

Teléfono 25080

Telegráma : ALDA

Colonizadora de la Guinea Continental, S. A.

COGUISA

AGENTES REPRESENTANTES
EXCLUSIVOS en la PENINSULA:

Compañía Agrícola Comercial Africana, S. A.

T E T U A N

DOMICILIO SOCIAL:

BATA

Avenida Rodríguez y Haya

Apartado Correos 46

Telegráma: COGUISA

DELEGACION:

BARCELONA

Rambla de Santa Mónica, 2

Teléfono 25080

Telegrámas: COGUISA

ALADA Sociedad Anónima

BATA

IMPORTACION—EXPLORACIONES AGRICOLAS—EXPORTACION

PALOMINO Y VERGARA

Jerez de la Frontera

VINOS Y COÑAC

"Fino Tío Mateo"

"Coñac Centurión"

Agentes depositarios

SANTOS Y PINTO Ltda.

Santa Isabel - Bata

EXPORTACIONES DE

Cafes - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

Desiderio F. Gómez
Bata

Telegramas y radio: "CAMACA"
Bata

Pidan cotizaciones por
radio y recibirán ofertas
para todos los correos.

Suministros

Coloniales Limitada

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegrámas R O S E L L Ó

Apartado N^o. 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

SUMCO

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

B A T A
(Guinea Española)